

**NÊN HÚT THUỐC**

**JAB**

Hãy lái đưng  
biết hút thuốc

**GIÁ BẢO**

**ĐỒNG PHÁP**

Một năm ..... 12500  
Sáu tháng ..... 6500  
Ba tháng ..... 3500  
Ban lễ mới số ..... 0265

**LUC-TIN**

**TÂN VĂN**

**NHỰT-BÁO** xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và Chúa nhật

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN-CỬA

Nhà báo ở đường Lạcour Maréchal số 13 (Cầu Trường Sơn) Table 4. SAIGON

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGO

66, đại thập đệ: LUCTINH-SAIGON  
Phụ trợ tại Sài: Số 203 Saigon

**FUMEZ LE**

**JAB**

**OU NE FUMEZ PAS**

Mau báo phải trả bạc  
Báo đăng báo thì ghi cho  
tên và gửi ngay qua  
NGUYỄN-VĂN-CỬA, 13, Tr. Trường  
Sơn

Báo đăng báo thì ghi cho  
tên và gửi ngay qua  
LÂM-VĂN-NGO, Chủ-  
nhiệm

Lời rao thường mỗi 1/10 giá r. r.

Thay một cho tên báo ở Bắc, Pháp Quốc

**E. BOURDET & C<sup>o</sup>**

9, rue Truchet. - Paris (VII<sup>e</sup>)

**TÊN NGƯỜI TA**

**Sự đặt tên, kiêng tên húy, sự giàu tên**

Người ta khi mới lọt lòng ra, ai cũng được cha mẹ cho cái tên. Cái tên ấy dùng để phân biệt người này cùng người khác, để gọi báo nhau trong lúc đông người cho khỏi lẫn lộn cho rõ rệt.

Như thế cái tên có thể cho con trong tên người ta, song tên hay hay là không hay, không tên nào phải được đặt ra mà không có nguyên do.

Đặt tên... Về thời đại để kiêng... kiêng tên húy... sự giàu tên...

**Một cô gái bị xe-hơi cá**

Một chiếc xe-hơi số C. 1699 của M. Tagent, làm cái việc thường hàng tại số Tao-Tac, nhà ở tại đường phố An-Nhà, gần cầu Ông Thìn, vào lúc 19 giờ rưỡi, gặp phải một cái xe-hơi đang ở phía trước của nó. M. Tagent bị xô ngã khỏi xe-hơi, bị gãy xương sườn, gãy xương cổ tay, gãy xương cẳng tay, gãy xương cánh tay, gãy xương đùi, gãy xương gối, gãy xương hông, gãy xương cổ chân, gãy xương cổ tay, gãy xương cổ gáy, gãy xương cổ vai, gãy xương cổ lưng, gãy xương cổ ngực, gãy xương cổ bụng, gãy xương cổ đùi, gãy xương cổ mắt, gãy xương cổ tai, gãy xương cổ mắt, gãy xương cổ tai, gãy xương cổ mắt, gãy xương cổ tai...

**Tin Văn - Nam**

**Lâm Phước phát tội**

Chưa hơn 10 Aoit, tại một địa phương... Lâm Phước phát tội... Lâm Phước phát tội...

**Hoàn-Hải Tân-Văn**

Lại câu chuyện thành-phố Chicago ở nước Hoa-Kỳ.

Một tờ báo nước Đức nói rằng: thành phố Chicago ở nước Hoa-Kỳ, là một nơi, mà các phố quanh thành phố này, mà các phố quanh thành phố này, mà các phố quanh thành phố này...

**VIỆC KHÁM GÁC NHÀ SỐ 01 BIS PHỐ HÀ-TRUNG**

**Tim được hơn bốn mươi khẩu súng-lục**

**Tên người bị bắt**

Tên người bị bắt... Tim được hơn bốn mươi khẩu súng-lục... Tên người bị bắt...

**CÓ TÀNG ĐỀ CHĂNG**

**Một tháng bé bị cha nuôi hành hạ rất tàn nhẫn**

Nam-định 25 Aoit... Một tháng bé bị cha nuôi hành hạ rất tàn nhẫn... Một tháng bé bị cha nuôi hành hạ rất tàn nhẫn...

**Sở quyền tiền để giúp vào cho Hội Nam-Kỳ Cứu-ừ Nạn-dân**

Province de Giadinh	3.199 \$45
Secours de l'Assurance-Le	25 00
Province de Bacien	101 75
Village de Phong-thanh Bacien	93 87
Province de Tanan	1.143 47
Province de Cantho	1.400 00
Mme Trân-kim-Kh, 96 Rue	
Le grand de la Liraye (au nom de l'Association de la Coelchicine)	50 00
Province de Thudamot	961 01
Province de Bacien	12 28
Province de Cholon	1.667 50
Province de Baria	354 25
Province de Bacien	78 22
Province de Soctrang	793 80
	2.210 30
Province de Vinhlong	2.518 20
Province de Chaudoc	656 80
Province de Tayinh	827 10
	63 62
Ville de Cholon	1.040 00
Province de Longxuyen	1.518 50
Province de Hatien	121 80
Circoscription de Camau (envoyé par M. Montaigne)	21 73
Crédit foncier de l'Indochine	100 00
Province de Thudamot	296 17
Province de Cantho	2852 70
M. Tién-Duc 107, sur le montant des commandes pendant un mois du 21-6 au 21-7-30	138 40
Tổng-công	23.988 50

**Ngựa đốm bị thương nặng**

Một nhà ở phố Nhu-an có đôi ngựa... Ngựa đốm bị thương nặng... Ngựa đốm bị thương nặng...

**Viên đầu mà được sống lâu?**

Ở trên những chiếc tàu biển, chặng từ thành phố Nam-Kỳ... Viên đầu mà được sống lâu?... Viên đầu mà được sống lâu...

**Đàn chỉ vận động lập hội**

Đàn chỉ vận động lập hội... Đàn chỉ vận động lập hội... Đàn chỉ vận động lập hội...

**Như cô sát-cám**

Bên-bà một tiếp đực tín lãnh của Hà và Ông Lê-quang-Liêm... Như cô sát-cám... Như cô sát-cám...

**Sở Trông Tré (Loterie de la Mutualité) đã nhất định ngày 11 Novembre 1980 thi số, không đỏi ngày nào. Vay nên sớm mua vé.**

**Quốc-trai Đồng-pháp XỎ LẦN THỨ 34 (Ngày 1<sup>er</sup> Sept 1930)**

56 Quốc-trai xỏ kỳ này, sẽ có trạng lên số 4 số được hùn lại mỗi số 1.000 \$

Bên số kỳ là: 47.986 100.252 56.970 3.866

**Đàn chỉ vận động lập hội**

Đàn chỉ vận động lập hội... Đàn chỉ vận động lập hội... Đàn chỉ vận động lập hội...

**Đàn chỉ vận động lập hội**

Đàn chỉ vận động lập hội... Đàn chỉ vận động lập hội... Đàn chỉ vận động lập hội...





Feu lion n° 225
HIỆP NGHĨA TIỂU THUYẾT
Tiểu ngữ nghĩa
HỒI THỜI CHÍN MƯỜI LAM
Hồi thời chín người đầu tiên
Trên nền nền tiểu thuyết trò tài hay.

một mả (mả) cũng lên mả mà tấp, to
mà đến đến lên tấp lên tấp, cho
mà đến đến lên tấp lên tấp, cho
mà đến đến lên tấp lên tấp, cho

Bà-Hiệp nghe nói thì cau đôi mày lại
mà nói rằng : Bà là Ngọc-hoàng-Cát
mà nói rằng : Bà là Ngọc-hoàng-Cát

Đôi mắt người này mà vào.
Đôi mắt người này mà vào.
Đôi mắt người này mà vào.

chữ chữ có giết vì Trưng-châu
chữ chữ có giết vì Trưng-châu
chữ chữ có giết vì Trưng-châu

Indochine Films & Cinemas
DEPARTEMENT RADIO
APPAREILS RECEPTEURS
à 8 et 4 LAMPES
type colonial Indochine
MAGASIN D'EXPOSITION ET D'AUDITION
106, BOULEVARD CHARNER
Saigon

BỆNH ĐAU-RĂNG VÀ BỆNH
RÚC-RĂNG
BỘM-MŨ-CHUY-NEP MIRIGA
NHÀ BÁN ĐỒ PHỤ TÙNG XE HƠI
COMPTON CHOLONNAISE

Lời báo cáo cho những
nhà muốn dự cuộc
đấu-xảo thuốc-đá
tại Paris năm 1931
được biết

ĐÁU CÁ THU
Dẫn cá thu là một vị thuốc trong khoa chế thuốc của
nước Pháp thường dùng hơn hết.

bière
LARUE
CHOLONNAISE
Nên biết thú vui chơi

Lời rao
Nhà dệt P. LÉPHAT-VINH
đặt tại Cầu-khê
đường số 40. (SAIGON)

Lời rao
Nhà dệt P. LÉPHAT-VINH
đặt tại Cầu-khê
đường số 40. (SAIGON)

VIN
TONIQUE & BI-NUTRITIF
Du Docteur RIF
Vệ-sinh TỬU của Lương-y RIF chế ra

THUỐC HỘ
ASPIRINE DES "USINES DU RHONE"
là thuốc để uống trừ những bệnh:

GIỚI THIỆU
SANTAL MIDY
Được phát hành ở SAIGON

GIỚI THIỆU
SANTAL MIDY
Được phát hành ở SAIGON

CỬ DỮ GÌN THẬN-KINH
THÌ LẠI MẠNH
NHƯ XƯA.
PILULES FOSTER
CHỮA HẮNG VÀ BẢNG QUANG

IMPRIMERIE DU LOD-TUON TAN-VAM
Directeur-Propriétaire: NGUYEN-VAN-THUAT.

Envoi 2/31 exemplaires
ed 1/10 septembre 30

TIRAGE 5.500 EXEMPLAIRES
Le Gérant: LAM-VAN-NON

Les meilleures voitures. Les meilleures marques.

Les meilleurs prix 12 mois de crédit

XE LANGSA. XE NGHAI-QUỐC. Những món đồ thay thế tại chánh góc mua qua trả bán

Phải mua một cái xe hơi hoặc langsa hay là phải mua một cái xe hơi hoặc langsa... Những món đồ thay thế tại chánh góc mua qua trả bán.

hay thế ngoại quốc mà chỉ để thay thế... những món đồ thay thế tại chánh góc mua qua trả bán.

KHUYẾN NGƯỜI CÓ XE HƠI

Đăng tặc kiếm về những đồ bánh xe của các nhà

Đề nghị của Ủy ban xe hơi Việt Nam

Table with columns for tire size (e.g., 11 x 45, 12 x 45) and price.

Chung quanh một sự rủi ro

To báo « L'Impartial » ngày 5 Août, có nói về sự rủi ro của xe hơi... Chung quanh một sự rủi ro.

Những lời khuyên của FRED

Trong một giờ, một cái motor như vậy sẽ... Những lời khuyên của FRED.

Cội rêu của tằng Tramway

Khi một đoàn xe bị hỏng... Cội rêu của tằng Tramway.

Ngã-ưu-ngữ

Ngươi cần phải biết rằng... Ngã-ưu-ngữ.

Ngã-ưu-ngữ

Ngươi cần phải biết rằng... Ngã-ưu-ngữ.

Ngã-ưu-ngữ

Ngươi cần phải biết rằng... Ngã-ưu-ngữ.

Ngã-ưu-ngữ

Ngươi cần phải biết rằng... Ngã-ưu-ngữ.

ESSENCE HUILES Shell la PAIRE IDEALE pour votre MOTEUR.

Deux MARQUES FRANÇAISES Citroën C4 ou C6.

Automobilistes, attention! Citroën et UNIC.

CITROËN 4 la Meilleure Voiture.

CITROËN mise à la Portée de Tous.

CITROËN 6 la Meilleure Voiture.

VỎ-HIỆP TRƯỜNG THIÊN TIÊU-THUYẾT

NGA-MY KIỂM-HIỆP

HỘI THỜ TÂM Khách-khôn vì buổi đời ham à Hiệp-nhập giúp bạn hiền kẻ nghĩa (Tiếp theo)

Giấy lát thầy Ngã-thê-Kỳ ngoài cửa-bước vào, lên kêu Tiêu-thuyết hỏi: Tiêu-thuyết... mấy và Tiêu-thuyết chưa ăn giếc sao?

Thưa chủ... Tiêu-thuyết còn chúng đến ngồi, đặng chờ Chủ-nhơn về nhà rồi sẽ nghỉ, tôi đứng bên Tiêu-thuyết hầu chực, từ hồi hôm tôi bày giếc. Ngã-thê-Kỳ cười há há mà rằng: Tiêu-thuyết ơi!

Trở tay sao, khô? vậy, há? Thầy đem thức ăn nào, chờ đợi tôi làm cái gì? Lục-Quân nghe tiếng Phu-thần nói chuyện phỉa ngoài, liền chạy ra lập trước cửa. Ngã-thê-Kỳ kêu Lục-Quân mà bảo rằng: Trẻ mấy cơ việc ăn giếc, kéo mồi mồi trong mình, hôm nay tao cơ việc cần, không ở nhà nữa ngủ đờ. Thê-Kỳ mới nói rồi đi, bỗng thấy hai người xô cửa bước vào, Lục-Quân nhìn mặt hai người này, bèn anh em họ Ban là Thiên-Phước và Thiên-Khánh, hai người làm Thủ-lĩnh tại Thủ-tử-đoạn cơ danh tiếng đã lâu. Lục-Quân thấy hai người ấy rồi liền chạy vào phòng gõ cửa. Ngã-thê-Kỳ vội vàng đứng dậy, nắm tay hai người mà chào hỏi rằng: Hai vị bằng-hữu...

trời mà, nói tiếp)

Đứng bèn đợng chực, vì Tiêu-thuyết có lòng lo sợ một chút, phải đứng chờ đó để phòng, muốn bắt Tiêu-thuyết lo sợ việc gì, xem sau đây mới rõ.

Số là Ngã-thê-Kỳ mới một thư chim Anh-vô, có long chim treo bên trái, thư chim bên phải hình ảnh khôn lạch, học nó bằng người rành rẽ, và lại chú nhà đi đầu cũng vậy, chớ trong nhà chủ nhà ở thư chim nó bay ra trước ngõ chào mừng, bắt câu mọi việc lớn nhỏ trong nhà, chim nó bắt trước tất cả. Ngã-thê-Kỳ thường kêu nó hỏi chuyện, nó đáp lại bằng vài lời một lời, có khi Thê-Kỳ không hỏi nó việc gì, mà nó cũng không chuyển nhà với Thê-Kỳ hết rảo, bởi vậy Tiêu-thuyết có lòng

lo sợ, là sợ chim Anh-vô mà nhà chuyện học Lương-Kỳ nằm trong phòng, Tiêu-thuyết đứng đó giây lâu, bỗng thấy chim Anh-vô đáp anh một cái rồi, liền gọi nó nói: Thưa chủ... hôm nay trong nhà có... Anh-vô vừa nói rồi đó, Tiêu-thuyết liền đứng ngửa mặt mà rằng: Anh-vô... Tiêu-thuyết ăn giếc trong phòng, mấy lần rợn chỉ vậy, mấy lời chuyện cho Tiêu-thuyết đây, thầy Tiêu-thuyết đánh mới chơi hay giờ, Anh-vô nghe nói thế kia, nó dẹp nó không dám nói nữa, may thầy Ngã-thê-Kỳ còn trò chuyện với hai vị tân-khách (Thiên-Phước và Thiên-Khánh), ông chớ để ý lời sư Tiêu-thuyết nó nạt Anh-vô vậy đâu. (Mạt tiếp)

Việt-Nam Ngân-Hàng Công-tý hữu hạn vốn 250 ngàn đồng. 54 & 56, đường Pellerin. SAIGON Agent de Vinhlong. Ngày thiệp số 748 Tên đầy thiệp: CREDITANA

RUỘU BÒ HIỆU MAUBAR Trong những rượu bò mà nhiều ha báo nhất thì có thể rượu bò MAUBAR là tốt, hàn được nhiều hơn hết và Annona ưa dùng.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG Công-tý hữu hạn vốn 250 ngàn đồng. 54 & 56, đường Pellerin. SAIGON Agent de Vinhlong. Ngày thiệp số 748 Tên đầy thiệp: CREDITANA

ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG ĐẶC QUYỀN IN GIẤY ĐẠC - LẬP RA THỨ NĂM 1875. Hội nghị đăng với đượ... 72.000 000 quan. Về tiền thặng... 68.000 000. Số tiền đáng út và dự trữ... 101.000 000.

Ecole pratique de Commerce (Trường thương-mại thực hành). 7, Rue René Héraud - Saigon-Tânphố. NGÀY KHAI TRƯỜNG: 1<sup>o</sup> AOUT 1930

Manufacture of Tabacs NAM-KY TRUNG-HUE YEN-THAO CÔNG-TY 24-324, quai de Belgique SAIGON. Kinh thành đợng-hồ ở Nam-minh-quan có địa bằng tạo như vậy

IT CONDENSED NESTLE QUALITE SUPERIEURE. Hình ảnh một hộp sữa Nestlé.

Thuốc giết khuẩn NITIDOL GONIN. Thường khi giết khuẩn mà sử dụng thì hay bị chảy. Thuốc giết khuẩn NITIDOL đợng không với nước nóng thì không

Elixir tonique ANTIGLAIREUX du D<sup>r</sup> GUILLIÉ. Thuốc bổ máu-tăng huyết và bồi dưỡng cơ thể. Hình ảnh một chai thuốc.

THUỐC BÁNH SIGMARGYL ĐIỀU-TRỊ THUYẾT-TRƯỜNG-PHÁP HOA-ĐỨC ĐỂ CHỮA BỆNH GIANG MAI BẢNG PHƯƠNG NỘI-AM